

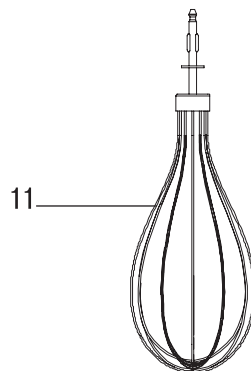
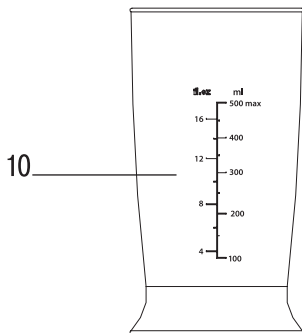
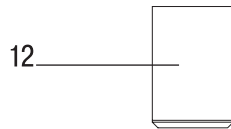
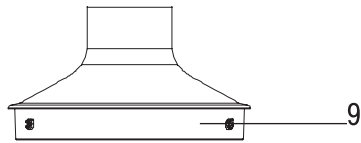
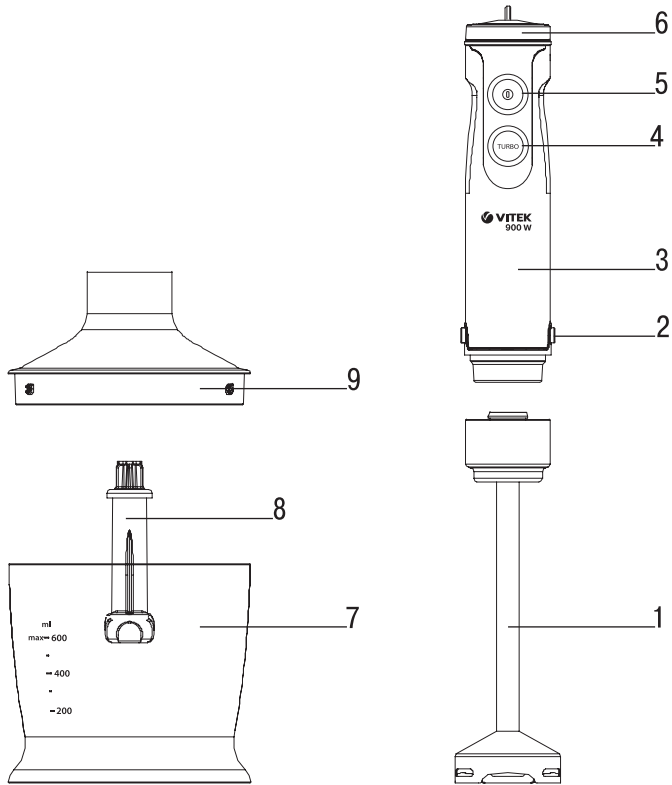
**VT-3423 BK**

Blender

Блендер

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>8</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>14</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>19</b>



## BLENDER VT-3423 BK

The blender is included into the blender set and intended for whisking, mixing, chopping and combined processing of liquid and solid products.

### DESCRIPTION

1. Detachable blender attachment
2. Attachment release buttons
3. Motor unit
4. "TURBO" mode button
5. On button «I»
6. Attachment rotation speed control knob
7. Chopper bowl
8. Chopping knife
9. Chopper geared lid
10. Measuring cup
11. Whisk attachment
12. Whisk attachment gear

### ATTENTION!

**For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install an RCD contact a specialist.**

### SAFETY MEASURES

Before using the unit, read this instruction manual carefully and keep it for future reference. Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling of the unit may lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before connecting the unit to the mains, make sure that the voltage specified on the unit corresponds to your home mains voltage.
- Never leave the unit connected to the mains unattended.
- Always unplug the unit before changing the attachments and after using it.
- Before using the unit, make sure that the attachments are set and fixed properly.
- Do not connect the motor unit to the mains if the attachments are not installed.
- It is not allowed to switch the unit on without attachments and foodstuffs for processing.
- Do not use the unit outdoors.

- Cool down hot products before putting them into the measuring cup or the chopper bowl.
- Do not place the chopper bowl and the measuring cup into a microwave oven.
- Use only the attachments supplied.
- Before using the unit for the first time, thoroughly wash all the removable attachments and containers that will contact food.
- Place the chopper bowl on a flat stable surface.
- Products should be put into the chopper bowl before the unit is switched on.
- Do not overfill the chopper bowl with food and watch the level of poured liquids.
- The cutting edges of the chopping knife and of the blender attachment are very sharp and dangerous. Handle these attachments very carefully!
- If rotation of the chopping knife is hindered during the operation of the chopper, unplug the unit and carefully remove products that prevent blade rotation.
- Remove products and pour out liquids from the chopper bowl only after complete stop of the chopping knife.
- Do not touch the rotating parts of the unit. Do not let hair or free hanging clothes get into the rotation area of the blender attachment knife or whisk.
- Unplug the unit every time before cleaning or when you are not using it.
- Unplug the unit by taking the power plug directly.
- Do not pull the power cord and do not twist it.
- Do not put the attachments and the bowls in a dishwashing machine.
- Do not use the unit near hot surfaces (such as gas or electric stove, oven).
- Provide that the power cord does not touch sharp edges of furniture and hot surfaces.
- Do not touch the motor unit body, the power cord and the plug with wet hands.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags used as a packaging unattended.

**Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

# ENGLISH

- Do not allow children to touch the body of the motor unit, the power cord or the power plug during operation of the unit.
  - Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
  - During the unit's operation and breaks between operation cycles, place the unit out of reach of children.
  - The unit is not intended for usage by physically or mentally disabled persons (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
  - Close supervision is necessary when children or disabled persons are near the operating unit.
  - This unit is not intended for usage by children.
  - Do not use the unit if the power cord or plug is damaged, if the unit works improperly or after it was dropped.
  - Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
  - To avoid damages, transport the unit in the original package only.
  - To avoid risk of electric shock or fire, do not immerse the unit body, the power cord and the power plug into water or any other liquids.
  - If the unit is dropped into water:
    - do not touch the water;
    - unplug the unit immediately, only after that you may take the unit out of water;
    - apply to the authorized service center for testing or repairing the unit.
  - Keep the unit out of reach of children.
- Before using the unit wash the attachments (1, 8 or 11), the chopper bowl (7) and the measuring cup (10) with warm water and a neutral detergent and dry them thoroughly.
  - Wipe the motor unit (3), the geared lid (9) and the whisk attachment gear (12) with a soft slightly damp cloth and then wipe them dry.

## **ATTENTION!**

- **Do not immerse the motor unit (3), the chopper geared lid (9), the whisk attachment gear (12), the power cord and the power plug into water or any other liquids.**
- **Do not put the attachments and the bowls in a dishwashing machine.**

## **Continuous operation time**

The blender set allows quick and effective operation, but continuous operation time should not exceed 1 minute while using the blender attachment (1), 2 minutes while using the whisk attachment (11) and 15 seconds while chopping hard foodstuffs in the chopper bowl (7). Make at least a two-minute break between operation cycles.

## **USING THE BLENDER ATTACHMENT**

Use the detachable blender attachment (1) for making fruit puree, baby food, sauces, mayonnaise, for mixing various ingredients and making cocktails (for processing fruit and vegetables containing enough liquid).

**WARNING: Before installing the attachment (1), make sure that the power plug is not inserted into the mains socket.**

- Insert the detachable blender attachment (1) into the motor unit (3), make sure the attachment is fixed properly.
- Insert the power plug into the mains socket, the buttons (4, 5) illumination will light up.
- Immerse the blender attachment (1) into the bowl with food that you want to chop/mix.

**Note:** You can put the foodstuffs into the measuring cup (10).

*THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY*

## **BEFORE USING THE UNIT**

**After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.**

## **Selection of attachment rotation speed:**

- Use the attachment rotation speed control knob (6) to change the attachment rotation speed. Press and hold down the button (5) "I", select the required attachment rotation speed by turning the speed control knob (6).
- For operation at the maximal rotation speed, press and hold down the "TURBO" button (4).

## **ATTENTION!**

### **While processing products keep the unit vertically.**

- To switch the unit on, press and hold down the button (5) «I». Use this operation mode for mixing liquid products. Turn the attachment rotation speed control knob (6) to change the attachment (1) rotation speed.
- If you press and hold down the «TURBO» button (4), the unit will operate at maximum rotation speed. Use this operation mode for combined processing of liquid and solid foodstuffs.

## **Notes:**

- Products should be put into the bowl before the unit is switched on. The amount of products to be processed should not exceed 2/3 of the capacity of the bowl in which they are processed.
- Before starting to chop/mix, we recommend to peel fruit, remove inedible parts, such as stones, and cut fruit into cubes approximately 2x2 cm in size.
- After you finish using the unit, take the power plug out of the socket and detach the detachable blender attachment (1) by pressing the release buttons (2) simultaneously.

## **ATTENTION!**

- **Do not remove the blender attachment (1) during operation.**
- **To avoid damaging the blades, do not process too hard products such as cereals, rice, spices, coffee beans, hard cheeses, frozen products etc.**

- **If the foodstuffs are hard to chop with the blender attachment (1), add some liquid if possible.**

## **USING THE WHISK**

Use the whisk attachment (11) only for beating cream and egg whites, making biscuit dough or for mixing ready desserts.

**WARNING: Before installing the whisk (11) and the gear (12) make sure that the power plug is not inserted into the mains socket.**

- Insert the whisk attachment (11) into the whisk gear (12).
- Insert the whisk gear (12) into the motor unit (3) and make sure that the whisk (11) and the gear (12) are fixed properly.
- Insert the power plug into the mains socket, the buttons (4, 5) illumination will light up.
- Put the whisk attachment (11) into the bowl with products.

**Note:** You can put the foodstuffs into the measuring cup (10).

- To switch the unit on, press and hold down the button (5) «I». Turn the attachment rotation speed control knob (6) to change the whisk (11) rotation speed.
- If you press and hold down the «TURBO» button (4), the unit will operate at maximum rotation speed.
- After you finish using the unit, take the power plug out of the mains socket, disconnect the whisk gear (12) from the motor unit (3) by pressing the buttons (2) simultaneously.
- Remove the whisk (11) from the gear (12).

## **ATTENTION!**

- **Do not use the whisk attachment (11) to knead tight dough.**
- **Put products into the bowl before switching the unit on.**

## **USING THE CHOPPER**

The chopper is used to chop meat, cheese, onion, herbs, garlic, carrots, walnuts, almonds, prunes, vegetables and fruit.

## **ATTENTION!**

**Do not chop very hard products, such as ice cubes, frozen products, nutmegs, coffee beans, cereals etc.**

# ENGLISH

## Before you start chopping:

- Cut meat, cheese, onions, vegetables or fruit into pieces approximately 2x2 cm in size.
- Remove stems of herbs, shell nuts.
- Remove bones, sinews and cartilage from meat.

## Chopping

**Caution: the blades of the chopping knife (8) are very sharp!**

Always hold the chopping knife (8) by the upper plastic end.

- Place the chopper bowl (7) on a flat stable surface.
- Set the chopping knife (8) on the axis inside the chopper bowl (7).
- Put the products into the chopper bowl (7).

**Note:** Do not switch the unit on when the chopper bowl (7) is empty.

- Place the geared lid (9) on the chopper bowl (7) and rotate it clockwise until bumping.
- Install the motor unit (3) on the geared lid (9) feeding chute, make sure that the motor unit (3) is fixed properly.
- Install the motor unit (3) strictly in the vertical position and evenly.
- Connect the unit to the mains by inserting the power plug into the mains socket, the buttons (4, 5) illumination will light up.
- To switch the unit on, press and hold down the button (5) «I». Turn the attachment rotation speed control knob (6) to change the chopping knife (8) rotation speed.
- If you press and hold down the «TURBO» button (4), the chopping knife (8) will rotate at maximum rotation speed.
- During the unit operation hold the motor unit (3) with one hand and the chopper bowl (7) with the other hand.
- After using the unit, wait until the chopping knife (8) fully stops.
- Unplug the unit.
- Disconnect the motor unit (3) from the geared lid (9) chute by pressing the buttons (2) simultaneously.
- Remove the geared lid (9).
- Carefully remove the chopping knife (8) taking it by the plastic end.

- Take the chopped food out of the chopper bowl (7).

## ATTENTION!

**Strictly follow the described sequence of operations.**

To achieve the best results, refer to the table below:

Product type	Weight, g	Approximate processing time, seconds
Meat	250	15
Herbs	50	10
Nuts	150	15
Cheese	100	10
Bread (rusks)	80	10
Onions	200	10
Cookies	150	10
Soft fruit	200	10

**Note:** all data in this table are given as recommendations.

## CLEANING

**Attention! The blades of the chopping knife (8) are very sharp and may be dangerous. Handle the chopping knife (8) very carefully!**

1. Unplug the unit before cleaning.
2. Remove the attachments. Use a slightly damp cloth to clean the motor unit (3) and the gears (9, 12), then wipe them dry.
3. After processing salty and sour products, it is necessary to rinse the blender attachment (1) or the chopping knife (8) with water immediately.
4. While possessing products with strong dyeing properties (for instance, carrot or beetroot) the attachments and bowls can get colored, wipe the attachments and the bowls with a cloth dampened in vegetable oil; after that wash the attachments and bowls with a neutral detergent.
5. Wash the attachments that contacted products with warm water and a neutral detergent and dry them thoroughly after use. Wash the whisk attachment (11) all over and wash only the lower part of the blender attachment (1).

6. Do not immerse the motor unit (3) and the gears (9, 12) into any liquids, do not wash them under water jet or in a dishwashing machine.

## STORAGE

- Clean and dry the unit thoroughly before taking it away for long storage.
- Do not wind the power cord around the motor unit (3).
- Keep the blender set away from children in a dry cool place.

## DELIVERY SET

Motor unit – 1 pc.  
 Blender attachment – 1 pc.  
 Whisk gear – 1 pc.  
 Whisk attachment – 1 pc.  
 Geared lid – 1 pc.  
 Chopping knife – 1 pc.  
 Chopper bowl – 1 pc.  
 Measuring cup – 1 pc.  
 Instruction manual – 1 pc.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50/60 Hz  
 Power consumption: 900 W

*The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.*

**Unit operating life is 3 years**

## Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)*

## **БЛЕНДЕР VT-3423 BK**

Блендер представлен в составе блендерного набора и предназначен для взбивания, смешивания, измельчения и совместной обработки жидких и твердых продуктов.

### **ОПИСАНИЕ**

1. Съёмная насадка-блендер
2. Кнопки фиксатора насадок
3. Моторный блок
4. Кнопка включения режима «TURBO»
5. Кнопка включения «I»
6. Регулятор скорости вращения насадок
7. Чаша чоппера
8. Нож-измельчитель
9. Крышка-редуктор чоппера
10. Мерный стакан
11. Насадка-венчик
12. Редуктор насадки венчика

### **ВНИМАНИЕ!**

**Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА. Для установки УЗО обратитесь к специалисту.**

### **МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала. Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Прежде чем подключить устройство к электросети, проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на устройстве, напряжению электросети в вашем доме.
- Не оставляйте устройство, включённое в электрическую сеть, без присмотра.

- Отключайте устройство от электрической сети перед сменой насадок и после использования.
- Прежде чем начать пользоваться устройством, убедитесь в том, что насадки установлены правильно и надёжно зафиксированы.
- Не подключайте к электрической сети моторный блок без установленных насадок.
- Запрещается включать устройство без использования насадок и продуктов для переработки.
- Не используйте устройство вне помещений.
- Охлаждайте горячие продукты, прежде чем поместить их в мерный стакан или в чашу чоппера.
- Запрещается помещать чашу чоппера и мерный стакан в микроволновую печь.
- Используйте только те насадки, которые входят в комплект поставки.
- Перед первым использованием устройства тщательно промойте все съёмные насадки и ёмкости, которые будут контактировать с продуктами.
- Устанавливайте чашу чоппера на ровной устойчивой поверхности.
- Продукты помещайте в чашу чоппера до включения устройства.
- Не переполняйте чашу чоппера продуктами и следите за уровнем налитых жидкостей.
- Режущие кромки ножа-измельчителя чоппера и насадки-блендера очень острые и могут представлять опасность. Обращайтесь с данными насадками крайне осторожно!
- При работе с чоппером в случае затруднения вращения ножа-измельчителя отключите устройство от электрической сети и аккуратно удалите продукты, мешающие вращению ножа.
- Извлекать продукты и сливать жидкости из чаши чоппера можно только после полной остановки вращения ножа-измельчителя.
- Не прикасайтесь к вращающимся частям устройства. Не допускайте попадания волос или свободно висящих эле-



ментов одежды в зону вращения ножа насадки-блендера или венчика.

- Всякий раз перед чисткой устройства, а также в том случае, если вы его не используете, отключайте устройство от электросети.
- При отключении устройства беритесь непосредственно за вилку сетевого шнура.
- Не тяните за сетевой шнур и не перекручивайте его.
- Не помещайте насадки и ёмкости в посудомоечную машину.
- Не используйте устройство вблизи горячих поверхностей (таких как газовая или электрическая плита, духовой шкаф).
- Следите, чтобы сетевой шнур не прикасался к острым кромкам мебели и горячим поверхностям.
- Не прикасайтесь к корпусу моторного блока, к сетевому шнуру и к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Не разрешайте детям прикасаться к корпусу моторного блока, к сетевому шнуру и к вилке сетевого шнура во время работы устройства.
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования устройства в качестве игрушки.
- Во время работы и в перерывах между рабочими циклами размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Будьте особенно внимательны, если поблизости от работающего устройства

находятся дети или лица с ограниченными возможностями.

- Данное устройство не предназначено для использования детьми.
- Запрещается использовать устройство при наличии повреждений сетевой вилки или сетевого шнура, если устройство работает с перебоями, а также после его падения.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей или после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Во избежание поражения электрическим током или возгорания не погружайте корпус устройства, сетевого шнура и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Если устройство упало в воду:
  - не прикасайтесь к воде;
  - немедленно извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки, и только после этого можно достать устройство из воды;
  - обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр для осмотра или ремонта устройства.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей.

**УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

**После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.**

- Перед использованием устройства промойте насадки (1, 8 или 11), чашу чоп-

# РУССКИЙ

пера (7), мерный стакан (10) тёплой водой с нейтральным моющим средством и тщательно просушите их.

- Моторный блок (3), крышку-редуктор чоппера (9) и редуктор насадки венчика (12) протрите мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.

## **ВНИМАНИЕ!**

- Не погружайте моторный блок (3), крышку-редуктор чоппера (9), редуктор насадки венчика (12), сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Не помещайте насадки и ёмкости в посудомоечную машину.

## **Продолжительность работы**

Блендерный набор позволяет работать быстро и эффективно, но при этом продолжительность непрерывной работы с насадкой-блендером (1) не должна превышать 1 минуты, с насадкой-венчиком (11) – 2 минуты, при измельчении твёрдых продуктов в чаше чоппера (7) продолжительность работы не должна превышать 15 секунд. Между рабочими циклами делайте перерыв не менее двух минут.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАСАДКИ-БЛЕНДЕРА**

Используйте съёмную насадку-блендер (1) для приготовления фруктового пюре, детского питания, соусов, майонеза, смешивания разнообразных ингредиентов, приготовления коктейлей (для переработки фруктов и овощей, содержащих достаточное количество жидкости).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед установкой насадки (1) убедитесь в том, что вилка сетевого шнура не вставлена в электрическую розетку.**

- Вставьте съёмную насадку-блендер (1) в моторный блок (3), убедитесь в надёжной фиксации насадки.
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку, при этом загорится подсветка кнопок (4, 5).

- Погрузите насадку-блендер (1) в ёмкость с продуктами, которые вы хотите измельчить/перемешать.

**Примечание:** Вы можете поместить продукты в мерный стакан (10).

## **Выбор скорости вращения насадок:**

- Изменение скорости вращения насадок осуществляется ручкой регулятора скорости (6). Нажмите и удерживайте кнопку (5) «I», поворотом ручки регулятора (6) установите необходимую скорость вращения насадки.
- Для работы в режиме максимальной скорости нажмите и удерживайте кнопку (4) «TURBO».

## **ВНИМАНИЕ!**

**При переработке продуктов держите устройство вертикально.**

- Для включения устройства нажмите и удерживайте кнопку (5) «I». Используйте данный режим работы для смешивания жидких продуктов. Изменение скорости вращения насадки (1) осуществляется поворотом ручки регулятора скорости (6).
- При нажатии и удержании кнопки (4) «TURBO» устройство включится на максимальных оборотах. Используйте данный режим работы для совместной обработки жидких и твёрдых продуктов.

## **Примечания:**

- Продукты помещаются в ёмкость до включения устройства. Объём перерабатываемых продуктов не должен превышать 2/3 от объёма ёмкости, в которой они перерабатываются.
- Перед началом процесса измельчения/смешивания рекомендуется очистить фрукты от кожуры, удалить несъедобные части, такие как косточки, и порезать фрукты кубиками размером около 2x2 см.
- После завершения использования устройства извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и отсоедините съёмную насадку-блендер (1), одновременно нажав кнопки фиксатора (2).

## **ВНИМАНИЕ!**

- **Запрещается снимать насадку-блендер (1) во время работы.**
- **Чтобы не повредить лезвия, не перерабатывайте слишком твёрдые продукты, такие как крупы, рис, приправы, кофе, твёрдые сорта сыра, замороженные продукты и другие.**
- **Если при работе с насадкой-блендером (1) возникают трудности в измельчении продуктов, если это возможно, добавьте небольшое количество жидкости.**

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЕНЧИКА**

Используйте насадку-венчик (11) только для взбивания крема, яичного белка, приготовления бисквитного теста или перемешивания готовых десертов.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** *Перед установкой венчика (11) и редуктора (12) убедитесь в том, что вилка сетевого шнура не вставлена в электрическую розетку.*

- Вставьте насадку-венчик (11) в редуктор венчика (12).
- Вставьте редуктор венчика (12) в моторный блок (3), убедитесь в надёжной фиксации редуктора (12) и венчика (11).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку, при этом загорится подсветка кнопок (4, 5).
- Опустите насадку-венчик (11) в посуду с продуктами.

**Примечание:** *Вы можете поместить продукты в мерный стакан (10).*

- Для включения устройства нажмите и удерживайте кнопку (5) «I». Изменение скорости вращения венчика (11) осуществляется поворотом ручки регулятора скорости (6).
- При нажатии и удержании кнопки (4) «TURBO» устройство включится на максимальных оборотах.
- После использования устройства извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки, отсоедините редуктор венчика (12) от моторного блока (3), одновременно нажав кнопки (2).
- Выньте венчик (11) из редуктора (12).

## **ВНИМАНИЕ!**

- Запрещается использовать насадку-венчик (11) для замешивания крутого теста.
- Продукты помещайте в ёмкость до включения устройства.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЧОППЕРА**

Чоппер используется для измельчения мяса, сыра, лука, трав, чеснока, моркови, грецких орехов, миндаля, чернослива, овощей и фруктов.

## **ВНИМАНИЕ!**

**Запрещается измельчать очень твёрдые продукты, такие как кубики льда, замороженные продукты, мускатный орех, зёрна кофе, злаки и другие.**

## **Прежде чем начать измельчение:**

- Нарежьте мясо, сыр, лук, овощи или фрукты кусочками приблизительно 2х2 см.
- Удалите у трав стебли, очистите орехи от скорлупы.
- Удалите из мяса кости, жилы и хрящи.

## **Измельчение**

**Осторожно: лезвия ножа-измельчителя (8) очень острые!**

*Всегда держите нож-измельчитель (8) за верхний пластмассовый хвостовик.*

- Установите чашу чоппера (7) на ровной устойчивой поверхности.
- Установите нож-измельчитель (8) на ось внутри чаши чоппера (7).
- Поместите продукты в чашу чоппера (7).

**Примечание:** *Не включайте устройство с пустой чашей чоппера (7).*

- Установите крышку-редуктор (9) на чашу чоппера (7) и поверните её по часовой стрелке до упора.
- Установите моторный блок (3) на горловину крышки-редуктора (9), убедитесь в надёжной фиксации моторного блока (3).
- Моторный блок (3) устанавливайте строго вертикально, без перекосов.
- Подключите устройство к электрической сети, вставив вилку сетевого шнура в электрическую розетку, при этом загорится подсветка кнопок (4 и 5).
- Для включения устройства нажмите и удерживайте кнопку (5) «I». Изменение

# РУССКИЙ

скорости вращения ножа-измельчителя (8) осуществляется поворотом ручки регулятора скорости (6).

- При нажатии и удержании кнопки (4) «TURBO» нож-измельчитель (8) будет вращаться с максимальными оборотами.
- Во время работы держите моторный блок (3) одной рукой, а чашу чоппера (7) придерживайте другой рукой.
- После использования устройства дождитесь полной остановки вращения ножа-измельчителя (8).
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Отсоедините моторный блок (3) от горловины крышки-редуктора (9), одновременно нажав кнопки (2).
- Снимите крышку-редуктор (9).
- Соблюдая осторожность, извлеките нож-измельчитель (8), держась за пластмассовый хвостовик.
- Извлеките измельчённые продукты из чаши чоппера (7).

## **ВНИМАНИЕ!**

**Строго придерживайтесь описанной последовательности действий.**

**Для достижения оптимальных результатов воспользуйтесь данными, приведенными в таблице:**

Тип продукта	Вес, г	Примерное время готовности, сек
Мясо	250	15
Ароматические травы	50	10
Орехи	150	15
Сыр	100	10
Хлеб (сухари)	80	10
Лук	200	10
Печенье	150	10
Мягкие фрукты	200	10

**Примечание:** все данные в таблице носят рекомендательный характер.

## **ЧИСТКА**

**Внимание! Лезвия ножа-измельчителя (8) очень острые и могут представлять опасность. Обращайтесь с ножом-измельчителем (8) крайне осторожно!**

1. Перед чисткой устройства отключите его от электрической сети.
2. Снимите насадки. Для чистки моторного блока (3) и редукторов (9, 12) используйте слегка влажную ткань, после чего их следует вытереть насухо.
3. После переработки солёных или кислых продуктов необходимо сразу ополоснуть водой насадку-блендер (1) или нож-измельчитель (8).
4. При переработке продуктов с сильными красящими свойствами (например, моркови или свёклы) насадки и ёмкости могут окраситься, протрите насадки и ёмкости тканью, смоченной растительным маслом, после чего промойте насадки и ёмкости с нейтральным моющим средством.
5. После использования промойте насадки, которые контактировали с продуктами, тёплой водой с нейтральным моющим средством и тщательно просушите их. Насадку-венчик (11) следует промыть полностью, а насадку-блендер (1) – только нижнюю часть.
6. Запрещается погружать моторный блок (3) и редукторы (9, 12) в любые жидкости, а также промывать их под струёй воды или помещать в посудомоечную машину.

## **ХРАНЕНИЕ**

- Прежде чем убрать устройство на длительное хранение, проведите чистку устройства и тщательно его просушите.
- Не наматывайте сетевой шнур на моторный блок (3).
- Храните блендерный набор в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Моторный блок – 1 шт.  
 Насадка-блендер – 1 шт.  
 Редуктор венчика – 1 шт.  
 Насадка-венчик – 1 шт.  
 Крышка-редуктор – 1 шт.  
 Нож-измельчитель – 1 шт.  
 Чаша чоппера – 1 шт.  
 Мерный стакан – 1 шт.  
 Инструкция – 1 шт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
 Мощность: 900 Вт

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики приборов без предварительного уведомления.*

**Срок службы устройства – 3 года**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

**Изготовитель:** АНДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия

**Адрес:** Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

**Информация для связи** – email: anderproduct@gmail.com

Информация об Импортере указана на индивидуальной упаковке.

Информация об авторизованных (уполномоченных) сервисных центрах указана в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)

Единая справочная служба:  
+7 (495) 921-01-70

Сделано в Китае

# ҚАЗАҚША

## БЛЕНДЕР VT-3423 BK

Блендер жинағында ұсынылған блендер көпіршітуге, араластыруға, ұнтақтауға, сондай-ақ сұйық және қатты өнімдерді қоса өңдеуге арналған.

## СИПАТТАМАСЫ

1. Алынбалы қондырма-блендер
2. Қондырмалар бекіткішінің батырмасы
3. Моторлық блок
4. «TURBO» режимін қосу батырмасы
5. «I» іске қосу батырмасы
6. Қондырмалардың айналу жылдамдығының реттегіші
7. Чоппер тостағаны
8. Ұсақтағыш пышақ
9. Чоппер бәсеңдеткіш қақпағы
10. Өлшем стақаны
11. Қондырма-бұлғауыш
12. Бұлғауыш қондырмасының бәсеңдеткіші

## НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

**Қосымша қорғану үшін қуат тізбегіне 30 МА-ден аспайтын номиналды жұмыс істеу тоғы бар қорғаушы сөндіргіш құрылғыны (ҚСҚ) орнатып қойған жөн. ҚСҚ орнату үшін маман шақырыңыз.**

## ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Құрылғыны қолдану алдында осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз және оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз. Құрылғыны осы нұсқаулықта айтылғандай, тікелей міндеті бойынша пайдаланыңыз. Аспапты дұрыс пайдаланбау оның сынуына, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.

- Құрылғыны электр желісіне қосу алдында құрылғыда көрсетілген кернеу сіздің үйіңіздегі электр желісінің кернеуіне сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Электр желісіне қосуды тұрған құрылғыны қараусыз қалдыруға болмайды.
- Қондырмаларды ауыстыру және пайдаланып болғаннан кейін құрылғыны электрлік желіден ажыратыңыз.
- Құрылғыны пайдалануды бастау алдында, қондырмалардың дұрыс орнатылғанына және сенімді бекітілгеніне көз жеткізіңіз.
- Моторлық блокты орнатылмаған қондырмаларсыз электржелісіне қоспаңыз.

- Өңдеуге арналған қондырмалар мен өнімдерді қолданбаса, құрылғыны қосуға тыйым салынады.
- Құрылғыны панажайлардан тыс пайдаланбаңыз.
- Чоппер тостағаннемесе өлшейтін стаканға ыстық өнімдерді салу алдында, оларды суытыңыз.
- Чоппер тостағаны мен өлшеуіш стақанды микротолқынды пешке салуға тыйым салынады.
- Бұйымның жинағына енетін қондырманы ғана қолданыңыз.
- Құрылғыны алғашқы қолдану алдында, оның алынбалы қондырмаларын және өнімдермен байланысқа түсетін сыйымды ыдыстардың барлығын мұқият шайыңыз.
- Чоппер тостағанын тұрақты бетке нық орналастырыңыз.
- Құрылғы қосылғанға дейін, чоппер тостағанындағы өнімдерді араластырыңыз.
- Чоппер тостағанын азық-түлікпен асыра жүктемеңіз және құйылған сұйықтардың деңгейін қадағалаңыз.
- Чоппер ұсақтағыш-пышағының кесетін жиегі мен блендер-қондырмалары тым өткір және қауіп төндіруі мүмкін. Сол қондырмаларды қолданғанда өте абай болыңыз!
- Чоппермен жұмыс істеу кезінде ұсақтағыш пышақтың қиын айналуын байқасаңыз, құрылғыны электрқоректендіруден ажыратыңыз және пышақтың айналуына кедергі келтіріп тұрған өнімді абайлап алып тастаңыз.
- Чоппер тостағанынан тағамдарды алуға немесе сұйықтықтарды құйып алуға тек ұсақтағыш-пышақ толық айналып тоқтағаннан кейін ғана рұқсат етіледі.
- Құрылғының айналатын бөліктеріне қол тигізбеңіз. Блендер-қондырмасы пышағына немесе бұлғауыштың айналатын бөлігіне шаштың түсуіне не болмаса салбыраған элементтердің түсуіне жол бермеңіз.
- Өр тазалайтын кезде, сондай-ақ оны пайдаланбаған кезде құрылғыны электр желісінен ажыратып қойыңыз.
- Құрылғыны ажырату кезінде желілік баудың тікелей айыретігінен ұстаңыз.
- Желі бауынан тартпаңыз және оны бұрамаңыз.
- Қондырмалар мен ыдыстарды ыдыс жуатын машинаға салмаңыз.

- Құрылғыны ыстық затқа (газ немесе электрлік пеш, тандыр шкафы сияқтыларға) жақын қолданбаңыз.
- Желілік баудың жиһаздың үшкір жиегіне және ыстық затқа жақын болмауын қадағалаңыз
- Моторлық блокты, желілік бауды және желілік баудың айыртетігін сулы қолмен ұстамаңыз.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.

**Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттерімен немесе орама плёнкасымен ойнауға рұқсат етпеңіз. **Тұншығу қаупі бар!**

- Балаларға құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде моторлық блок корпусын, желілік бауын немесе желілік баудың айыртетігін ұстауға рұқсат етпеңіз.
- Құрылғыны ойыншық ретінде пайдалануға жол бермеу үшін балаларға қадағалау жасаңыз.
- Жұмыс істеу уақытында және жұмыс циклдері арасындағы үзілістерде құрылғыны балалардың қолы жетпейтін жерде орналастырыңыз.
- Дене, жүйке немесе сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса) немесе оларда тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, аспап олардың пайдалануына арналмаған.
- Егер құрылғыны балалар немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдар пайдаланса, аса назар болыңыз.
- Берілген құрылғы балалардың пайдалануына арналмаған.
- Желілік айыртетіктің немесе желілік баудың бүлінудері болса, егер құрылғы іркілістермен жұмыс істесе, және ол құлағаннан кейін құрылғыны пайдалануға тыйым салынады.
- Аспапты өз бетіңізбен жөндеуге тыйым салынады. Өз бетіңізден құрылғыны бөлшектемеңіз, кез келген ақау шыққан жағдайда, сондай-ақ құрылғы құлаған жағдайда құрылғыны ашалықтан ажыратыңыз да, байланысу мекенжайлары бойынша кепілдеме талонында және [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтында көрсетілген кез келген туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталықтарына хабарласыңыз.

- Бүлінулерге жол бермеу үшін құрылғыны зауыттық орауда тасымалдаңыз.
- Электр тоғымен зақымдану немесе күюдің алдын алу үшін, құрылғы корпусына, желілік бауға және желілік бау айыретігіне су немесе кез келген сұйықтықты тигізбеңіз.
- Егер құрылғы суға құлап кетсе:
  - суға тиіспеңіз;
  - электр ашалығынан дереу желілік баудың айыртетігін шығарыңыз, содан кейін ғана құрылғыны судан алып шығуға болады;
  - құрылғыны жөндеу немесе тексеру үшін туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Құрылғыны балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

**ҚҰРЫЛҒЫ ҮЙДЕ ҒАНА ҚОЛДАНУ ҮШІН АРНАЛҒАН**

## ЖҰМЫСҚА ӨЗІРЛЕУ

**Тасымалданғаннан кейін немесе құрылғы төмен температурада сақталған болса оны бөлме температурасында үш сағаттан кем емес уақыт ұстау қажет.**

- Құрылғыны пайдалану алдында қондырмаларды (1, 8 немесе 11), чоппер тостағанын (7), өлшейтін стаканды (10) бейтарап жуғыш заты бар жылы сумен жуыңыз және жақсылап құрғатыңыз.
- Моторлық блокты (3), чоппердің қақпақ-бәсеңдеткішін (9) және бұлғауыш қондырмасының бәсеңдеткішін (12) жұмсақ, сәл дымқыл матамен сүртіңіз.

## НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

- **Моторлық блокты (3), чоппердің қақпақ-бәсеңдеткішін (9) және бұлғауыш қондырмасының бәсеңдеткішін (12), желілік бауды және желілік бау айыртетігін суға немесе кез келген басқа сұйықтықтарға матырмаңыз.**
- **Қондырмалар мен ыдыстарды ыдыс жуатын машинаға салмаңыз.**

## Жұмыс істеу ұзақтығы

Блендерлік жинақ жылдам және нәтижелі жұмыс істеуге мүмкіндік береді, бірақ сонымен бірге қондырма-блендермен (1) үздіксіз жұмыс істеу ұзақтығы 1 минуттан, қондырма-бұлғауышпен (11) – 2 минуттан аспауы керек, чоппер тостағанында (7) қатты тағамдарды ұсақтаған кезде жұмыс істеу ұзақтығы 15 секундтан аспауы керек. Жұмыс циклдерінің арасында 2 минуттан кем емес үзілістер жасаңыз.



# ҚАЗАҚША

## ҚОНДЫРМА-БЛЕНДЕРДІ ПАЙДАЛАНУ

Алынбалы қондырма-блендерді (1) жеміс езбесін, балалар тамағын, тұздықтарды, майонезді әзірлеу үшін, әртүрлі құрамдас бөліктерді араластыру үшін, коктейльдерді әзірлеу (құрамында сұйықтықтың жеткілікті көлемі бар жемістер мен көкөкістерді өңдеу үшін) пайдаланыңыз.

**ЕСКЕРТУ:** Қондырманы (1) орнату алдында желілік бау айыртетігінің электрлік ашалыққа салынбағанына көз жеткізіңіз.

- Алынбалы қондырма-блендерді (1) моторлық блокқа (3) салыңыз, қондырманың сенімді бекітілгеніне көз жеткізіңіз.
- Желілік бау айыртетігін электрлік ашалыққа салыңыз, бұл кезде (4) және (5) батырмаларының көмескілеуі жанады.
- Блендер-қондырманы (1) ұсақтағыңыз/араластырығыңыз келетін өнімдер салынған ыдысқа салыңыз.

**Ескерту:** Сіз тағамдарды өлшетінін саканға (10) сала аласыз.

## Қондырмалардың айналу жылдамдығын таңдау:

- Қондырмалардың айналу жылдамдығын өзгерту жылдамдық реттегішінің сабымен (6) жүзеге асырылады. «I» батырмасын (5) басып ұстап тұрыңыз, реттегіш (6) сабын бұрап қондырманың қажетті айналу жылдамдығын белгілеңіз.
- Максималды жылдамдық режимінде жұмыс істеу үшін «TURBO» батырмасын (4) басып ұстап тұрыңыз.

## НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

### Азық-түлікті өңдегенде құрылғыны тік ұстаңыз.

- Құрылғыны сөндіру үшін «I» батырмасын (5) басып ұстап тұрыңыз. Бұл жұмыс режимін сұйық өнімдерді араластыру үшін пайдаланыңыз. Қондырманың (1) айналу жылдамдығын өзгертуді жылдамдық реттегішінің (6) сабымен жүзеге асырыңыз.
- «TURBO» (4) батырмасын басып ұстап тұрғанда құрылғы максималды айналыммен жұмыс істейді. Берілген жұмыс режимін сұйық және қатты тағамдарды бірге өңдеу үшін пайдаланыңыз.

### Ескерту:

- Құрылғы іске қосылғанға дейін өнімдер сыйымды ыдысқа салынады. Өңделетін өнімдердің көлемі өңделетін ыдыс көлемінің 2/3 мөлшерінен артық болмауы керек.

- Ұсату/араластыру процесін бастау алдында, жемістердің қабығын аршу, сүйектер сияқты желінбейтін бөліктерді жою, жемістерді үлкендігі 2x2 см текшелере турау ұсынылады.
- Құрылғыны пайдалануды аяқтағаннан кейін желілік бау айыртетігін электрлік ашалықтан шығарыңыз және бекіткіш батырмаларын (2) бір уақытта басып, алынбалы қондырма-блендерді (1) шешіңіз.

## НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

- Жұмыс істеп тұрған кезде блендер-қондырмасын (1) шешуге тыйым салынады.
- Жүзін зақымдамау үшін мүлдем қатты өнімдерді, яғни жарма, күріш, дәмдеуіштерді, кофе, ірімшіктің қатты сұрыптары, мұз сияқты өнімдерді және басқа тағамдарды өңдемеңіз.
- Қондырма-блендермен (1) жұмыс кезінде өнімдерді бөлшектеуде қиындықтар туындайтын болса, біршама көлемде сұйықтық қосыңыз.

## БҰЛҒАУЫШТЫ ПАЙДАЛАНУ

Бұлғауыш-қондырмасын (11) тек крем, жұмыртқа ақуызын шайқау, бисквитті қамырды дайындау немесе дайын десерттерді араластыру үшін ғана пайдаланыңыз.

**ЕСКЕРТУ:** Бұлғауыш (11) пен бәсеңдеткішті (12) желілік бау айыртетігінің электрлік ашалыққа салынбағанына көз жеткізіңіз.

- Қондырма-бұлғауышты (11) бұлғауыш бәсеңдеткішіне (12) салыңыз.
- Бұлғауыш бәсеңдеткішін (12) моторлық блокқа (3) салыңыз, бәсеңдеткіш (12) пен бұлғауыштың (11) сенімді бекітілгеніне көз жеткізіңіз.
- Желілік бау айыртетігін электрлік ашалыққа салыңыз, бұл кезде (4) және (5) батырмаларының көмескілеуі жанады.
- Қондырма-бұлғауышты (11) азық-түлігі бар ыдысқа салыңыз.

**Ескерту:** Сіз тағамдарды өлшейтін саканға (10) сала аласыз.

- Құрылғыны сөндіру үшін «I» батырмасын (5) басып ұстап тұрыңыз. Бұлғауыштың (11) айналу жылдамдығын өзгерту жылдамдық реттегішінің сабымен (6) жүзеге асырылады.
- «TURBO» (4) батырмасын басып ұстап тұрғанда құрылғы максималды айналыммен жұмыс істейді.



- Құрылғыны пайдаланып болғаннан кейін желілік бау айыртетігін электрлік ашалықтан шығарыңыз, батырмаларды (2) бір уақытта басып, бұлғауыш бәсеңдеткішін (12) моторлық блоктан (3) шешіңіз.
- Бұлғауышты (11) бәсеңдеткіштен (12) шығарыңыз.

## НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

- Қондырма-бұлғауышты (11) қою қамырды илеу үшін пайдалануға тыйым салынады.
- Құрылғы іске қосылғанға дейін сыйымды ыдысқа өнімдерді салыңыз.

## ЧОППЕРДІ ПАЙДАЛАНУ

Чоппер етті, ірімшікті, пиязды, шөптерді, сарымсақты, сәбізді, грек жаңғағын, бадамды, қара өрік, жеміс-жидектер мен көкөністерді ұсақтау үшін қолданылады.

## НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

**Муз текшелері, мұздатылған тағамдар, жұпар жаңғағы, кофе дәндері, дәнді дақылдар және басқалары сияқты өте қатты тағамдарды ұсатуға тыйым салынады.**

## Ұсақтауды бастау алдында:

- Етті, ірімшікті, пиязды, жемістерді және көкөністерді шамамен 2x2 см кесектеп тураңыз.
- Шөптердің сабағын алып тастаңыз, жаңғақтарды қабығынан тазартыңыз.
- Еттің сүйектерін, сіңірлерін және шеміршектерін жойыңыз.

## Майдалау

Абайлаңыз: Ұсақтағыш пышақ (8) өте өткір! Әрқашан ұсақтағыш-пышақты (8) жоғарғы пластмасс артқы ілмегінен ұстаңыз.

- Чоппер тостағынын (7) тегіс, тұрақты бетке орнатыңыз.
- Ұсақтағыш-пышақты (8) чоппер тостағаны (7) ішіндегі оське орнатыңыз.
- Азық-түлікті чоппер тостағанына (7) салыңыз.

**Ескерту:** Құрылғыны чоппер тостағаны (7) бос болғанда іске қоспаңыз.

- Қақпақ-бәсеңдеткішті (9) чоппер тостағанына (7) орнатыңыз және оны сағат тілі бойынша тірелгенге дейін бұраңыз.
- Моторлық блокты (3) қақпақ-бәсеңдеткіштің (9) аузына орнатыңыз, моторлық блоктың (3) сенімді бекітілгеніне көз жеткізіңіз.
- Моторлық блокты (3) қатаң тік, қисайтпай және саңылаусыз орнатыңыз.

- Электрлік ашалыққа желілік бау қайыртетігін салып, құрылғыны электрлік желіге қосыңыз, бұл кезде (4, 5) батырмасының көмескілеуі жанады.
- Құрылғыны сөндіру үшін «I» батырмасын (5) басып ұстап тұрыңыз. Ұсақтағыш-пышақ (8) айналу жылдамдығын өзгертуді жылдамдық реттегішінің (6) сабымен жүзеге асырыңыз.
- «TURBO» батырмасын (4) басып ұстап тұрғанда ұсақтағыш-пышақ (8) максималды айналымдармен айналады.
- Жұмыс істеу барысында моторлық блокты (3) бір қолыңызбен ұстап, чоппер тостағанын (7) екінші қолыңызбен ұстап тұрыңыз.
- Құрылғыны пайдаланып болғаннан кейін ұсақтағыш-пышақтың (8) толық тоқтағанын күтіңіз.
- Желілік бау айыртетігін электрлік ашалықтан суырыңыз.
- Ббатырмаларды (2) бір уақытта басып, моторлық блокты (3) қақпақ-бәсеңдеткіштің (9) аузынан шешіңіз.
- Бәсеңдеткіш-қақпақты (9) шешіңіз.
- Ұсақтағыш-пышақты (8) пластмассадан жасалған артқы ілмегінен ұстап, абайлап алып шығыңыз.
- Чоппер тостағанынан (7) ұсақталған өнімдерді алыңыз.

## НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

**Сипатталған іс-қимылдар реттілігін мұқият сақтаңыз.**

Тиімді нәтижеге жету үшін төмендегі кестеде келтірілген мәліметтерді пайдаланыңыз:

Азық-түлік түрі	Салмағы, г	Дайындалудың шамамен уақыты, сек
Ет	250	15
Хош иісті шөптер	50	10
Жаңғақтар	150	15
Ірімшік	100	10
Нан (келтірілген нан)	80	10
Жуа	200	10
Печенье	150	10
Жұмсақ көкөністер	200	10

**Ескерту:** Кестедегі барлық мәліметтер ұсыныс сипатында берілген.

# ҚАЗАҚША

## ТАЗАЛАУ

**Назар аударыңыз! Ұсақтағыш-пышақтың (8) жүзі тым өткір әрі қауіп төндіреді. Ұсақтағыш-пышақты (8) қолданғанда өте сақ болыңыз!**

1. Құрылғыны тазалау алдында оны электр желісінен ажыратыңыз.
2. Қондырмаларды шешіп алыңыз. Моторлық блокты (3) және бәсеңдеткіштерді (9, 12) тазалау үшін сәл дымқыл матаны пайдаланыңыз, содан кейін олардың құрғатып сүртіңіз.
3. Тұзды немесе қышқыл тағамдарды өңдегеннен кейін бірден қондырма-блендерді (1) немесе ұсақтағыш-пышақты (8) сумен шаю қажет.
4. Қатты бояуыш қасиеттері бар тағамдарды (мысалы, сәбіз немесе қызылша) қондырмалар мен ыдыстар боялуы мүмкін, қондыралар мен ыдыстарды өсімдік майына матырылған матамен сүртіңіз, содан кейін қондырмалар ыдыстарды бейтарап жуғыш затпен жуыңыз.
5. Құрылғыны пайдалану алдында өнімдерге тиетін ұштықтарды бейтарап жуғыш заты бар жылы сумен жуыңыз да, оны жақсылап құрғатыңыз. Бұлғауыш қондырманы (11) толығымен, ал блендер қондырманы (1) – тек төменгі бөлігін жуыңыз.
6. Моторлық блокты (3) және бәсеңдеткіштерді (9, 12) кез келген сұйықтықтарға матыруға, сондай-ақ оларды ағын судың астында жууға немесе ыдыс жуатын машинаға салуға тыйым салынған.

## САҚТАЛУЫ

- Құрылғыны ұзақ сақтауға салып қою алдында оны тазалаңыз және жақсылап құрғатыңыз.
- Желілік бауды моторлық блокқа (3) орамаңыз.
- Блендерлік жинақты құрғақ, салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

## ЖЕТКІЗУ ЖИНАҒЫ

Моторлық блок – 1 дн.  
Қондырма блендер – 1 дн.  
Бұлғауыш бәсеңдеткіші – 1 дн.  
Қондырма-бұлғауыш – 1 дн.  
Қақпақ-бәсеңдеткіш – 1 дн.  
Ұсақтағыш пышақ – 1 дн.  
Чоппер тостағаны – 1 дн.  
Өлшеуіш стақаны – 1 дн.  
Нұсқаулық – 1 дн.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Электрқорегі: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
Қуаты: 900 Вт

*Өндіруші құрылғының сипаттамаларын алдын-ала хабарлаусыз өзгерту құқығын сақтайды.*

**Құрылғының қызмет ету мерзімі – 3 жыл**

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

**EAC**

## БЛЕНДЕР VT-3423 BK

Блендер представлений у складі блендерного набору та призначений для збивання, змішування, здрібнювання та спільного оброблення рідких і твердих продуктів.

### ОПИС

1. Знімна насадка-блендер
2. Кнопки фіксатора насадок
3. Моторний блок
4. Кнопка вмикання режиму «TURBO»
5. Кнопка вмикання «I»
6. Регулятор швидкості обертання насадок
7. Чаша чоппера
8. Ніж-подрібнювач
9. Кришка-редуктор чоппера
10. Вимірна склянка
11. Насадка-віночок
12. Редуктор насадки віночка

### УВАГА!

**Для додаткового захисту в ланцюзі живлення доцільно встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА. Для встановлення ПЗВ зверніться до фахівця.**

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації пристрою уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації і збережіть її для використання в якості довідкового матеріалу. Використовуйте пристрій лише за його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перш ніж підключити пристрій до електромережі, перевірте, чи відповідає напруга, вказана на пристрої, напрузі електромережі у вашому будинку.
- Не залишайте пристрій, увімкнений в електричну мережу, без нагляду.
- Вимикайте пристрій від електричної мережі перед зміною насадок і після використання.
- Перш ніж почати користуватися приладом, переконайтеся в тому, що насадки встановлені правильно і надійно зафіксовані.
- Не підключайте до електричної мережі моторний блок без встановлених насадок.

- Забороняється вмикати пристрій без використання насадок і продуктів для перероблення.
- Не використовуйте пристрій поза приміщеннями.
- Охолоджуйте гарячі продукти, перш ніж помістити їх в мірну склянку або в чашу чоппера.
- Забороняється поміщати чашу чоппера і мірну склянку в мікрохвильову піч.
- Використовуйте лише ті насадки, які входять до комплекту постачання.
- Перед першим використанням пристрою ретельно промийте всі знімні насадки і емкості, які будуть контактувати з продуктами.
- Встановлюйте чашу чоппера на рівній стійкій поверхні.
- Продукти поміщаються в чашу чоппера до вмикання приладу.
- Не переповнюйте чашу чоппера продуктами і стежте за рівнем налитих рідин.
- Різучі кромки ножа-подрібнювача чоппера та насадки-блендера дуже гострі і можуть становити небезпеку. Поводьтеся з даними насадками дуже обережно!
- При роботі з чоппером у разі утруднення обертання ножа-подрібнювача вимкніть пристрій від електричної мережі і акуратно видаліть продукти, що заважають обертанню ножа.
- Витягувати продукти і зливати рідини з чаші чоппера можна лише після повного припинення обертання ножа-подрібнювача.
- Не торкайтеся до обертових частин пристрою. Не допускайте попадання волосся або елементів одягу, що вільно висять, в зону обертання ножа насадки-блендера або віночка.
- Кожного разу перед чищенням пристрою, а також у тому випадку, коли ви його не використовуєте, вимикайте пристрій від електромережі.
- При вимиканні пристрою беріться безпосередньо за вилку мережного шнура.
- Не тягніть за мережний шнур і не перекручуйте його.
- Не поміщайте насадки і посудини у посудомийну машину.
- Не використовуйте пристрій поблизу гарячих поверхонь (таких як газова або електрична плита, духовка шафа).

# УКРАЇНЬСКА

- Наглядайте за тим, щоб мережний шнур не торкався гострих кромek меблів і гарячих поверхонь.
- Не торкайтеся корпусу моторного блоку, мережного шнура і вилки мережного шнура мокрими руками.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються в якості упаковки, без нагляду.

**Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою.

## **Небезпека ядухи!**

- Не дозволяйте дітям торкатися корпусу моторного блоку, мережного шнура і вилки мережного шнура під час роботи пристрою.
- Здійснюйте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання пристрою в якості іграшки.
- Під час роботи і у перервах між робочими циклами розміщайте пристрій у місцях, недоступних для дітей.
- Пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, психічними і розумовими здібностями або при відсутності у них досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.
- Будьте особливо уважні, якщо поблизу від працюючого приладу знаходяться діти або особи з обмеженими можливостями.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми.
- Забороняється використовувати пристрій при пошкодженні мережної вилки або мережного шнура, якщо пристрій працює з перебоями, а також після його падіння.
- Забороняється самостійно ремонтувати прилад. Не розбирайте прилад самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, або після падіння пристрою, вимкніть прилад з електричної розетки й зверніться в будь-який авторизований (уповноважений) сервісний центр за контактними адресами, вказаними в гарантійному талоні та на сайті [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Щоб уникнути пошкоджень, перевозьте пристрій лише у заводській упаковці.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом або займання, не занурюйте корпус пристрою, мережний шнур та вилку

мережного шнура у воду або в будь-які інші рідини.

- Якщо пристрій впав у воду:
  - не торкайтеся води;
  - негайно витягніть вилку мережного шнура з електричної розетки, і лише після цього можна дістати пристрій з води;
  - зверніться до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру для огляду або ремонту пристрою.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей.

## **ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ**

### **ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ**

**Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.**

- Перед використанням пристрою промийте насадки (1, 8 або 11), чашу чоппера (7), вимірну склянку (10) теплою водою з нейтральним м'якою, злегка вологою тканиною, після чого витріть насухо.
- Моторний блок (3), кришку-редуктор чоппера (9) і редуктор насадки віночка (12) протріть м'якою, злегка вологою тканиною, після чого витріть насухо.

### **УВАГА!**

- **Не занурюйте моторний блок (3), кришку-редуктор чоппера (9), редуктор насадки віночка (12), мережний шнур і вилку у воду або в будь-які інші рідини.**
- **Не поміщайте насадки і ємності у посудомийну машину.**

### **Тривалість роботи**

Блендерний набір дозволяє працювати швидко і ефективно, але при цьому тривалість безперервної роботи з насадкою-блендером (1) не повинна перевищувати 1 хвилини, з насадкою-віночком (11) – 2 хвилини, при подрібненні твердих продуктів в чаші чоппера (7) тривалість роботи не повинна перевищувати 15 секунд. Між робочими циклами робіть перерву не менше двох хвилин.

### **ВИКОРИСТАННЯ НАСАДКИ-БЛЕНДЕРА**

Використовуйте змінну насадку-блендер (1) для приготування фруктового пюре, дитячого харчування, соусів, майонезу, змішування різ-

номанітних інгредієнтів, приготування коктейлів (для переробки фруктів і овочів, що містять достатню кількість рідини).

**ЗАПОБІГАННЯ:** *Перед встановленням насадки (1) переконайтеся в тому, що вилка мережного шнура не вставлена в електричну розетку.*

- Вставте змінну насадку-блендер (1) в моторний блок (3), переконайтеся в надійній фіксації насадки.
- Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку, при цьому засвітиться підсвічування кнопок (4, 5).
- Занурте насадку-блендер (1) в ємність з продуктами, які ви хочете подрібнити/перемішати.

**Примітка:** *Ви можете помістити продукти у вимірну склянку (10).*

**Вибір швидкості обертання насадок:**

- Зміна швидкості обертання насадок здійснюється ручкою регулятора швидкості (6). Натискуйте і утримуйте кнопку (5) «I», поворотом ручки регулятора (6) встановіть необхідну швидкість обертання насадки.
- Для роботи в режимі максимальної швидкості натисніть і утримуйте кнопку (4) «TURBO».

**УВАГА!**

**При переробці продуктів тримайте пристрій вертикально.**

- Для вмикання пристрою натисніть і утримуйте кнопку (5) «I». Використовуйте даний режим роботи для змішування рідких продуктів. Зміна швидкості обертання насадки (1) здійснюється поворотом ручки регулятора швидкості (6).
- При натисненні і утриманні кнопки (4) «TURBO» пристрій увімкнеться на максимальних обертах. Використовуйте даний режим роботи для спільного оброблення рідких і твердих продуктів.

**Примітки:**

- Продукти поміщаються в ємність до вмикання пристрою. Об'єм переробляемих продуктів не має перевищувати 2/3 від об'єму ємності, в якій вони переробляються.
- Перед початком процесу подрібнення/змішування рекомендується очистити фрукти від шкірки, видалити неістівні частини, такі як кісточки і порізати фрукти кубиками розміром близько 2x2 см.
- Після завершення використання пристрою витягніть вилку мережного шнура з елек-

тричної розетки та від'єднайте змінну насадку-блендер (1), одночасно натиснувши кнопки фіксатора (2).

**УВАГА!**

- **Забороняється знімати насадку-блендер (1) під час роботи.**
- **Щоб не пошкодити леза, не переробляйте дуже тверді продукти, такі як крупи, рис, приправи, каву, тверді сорти сиру, заморожені продукти та інші.**
- **При роботі з насадкою-блендером (1) при виникненні труднощів в подрібненні продуктів, якщо це можливо, додайте невелику кількість рідини.**

**ВИКОРИСТАННЯ ВІНОЧКА**

Використовуйте насадку-віночок (11) лише для збивання крему, яєчного білка, приготування бісквітного тесту або перемішування готових десертів.

**ЗАПОБІГАННЯ:** *Перед встановленням віночка (11) і редуктора (12) переконайтеся в тому, що вилка мережного шнура не вставлена в електричну розетку.*

- Вставте насадку-віночок (11) в редуктор віночка (12).
- Вставте редуктор віночка (12) в моторний блок (3), переконайтеся в надійній фіксації редуктора (12) і віночка (11).
- Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку, при цьому засвітиться підсвічування кнопок (4, 5).
- Опустіть насадку-віночок (11) в посуд з продуктами.

**Примітка:** *Ви можете помістити продукти у вимірну склянку (10).*

- Для вмикання пристрою натисніть і утримуйте кнопку (5) «I». Зміна швидкості обертання віночка (11) здійснюється поворотом ручки регулятора швидкості (6).
- При натисненні і утриманні кнопки (4) «TURBO» пристрій увімкнеться на максимальних обертах.
- Після використання пристрою вийміть вилку мережного шнура з розетки, від'єднайте редуктор віночка (12) від моторного блоку (3), одночасно натиснувши кнопки (2).
- Вийміть віночок (11) з редуктора (12).

**УВАГА!**

- **Забороняється використовувати насадку-віночок (11) для замісу крутого тесту.**
- **Продукти поміщайте в ємність до вмикання пристрою.**

# УКРАЇНЬСКА

## ВИКОРИСТАННЯ ЧОППЕРА

Чоппер використовується для подрібнення м'яса, сиру, цибулі, трав, часнику, моркви, волоських горіхів, мигдалю, чорносливу, овочів і фруктів.

### УВАГА!

**Забороняється подрібнювати дуже тверді продукти, такі як кубики льоду, заморожені продукти, мускатний горіх, зерна кави, злаки та інші.**

### Перш ніж почати подрібнення:

- Наріжте м'ясо, сир, цибулю, овочі або фрукти шматочками приблизно 2x2 см.
- Видаліть у трав стебла, очистіть горіхи від шкаралупи.
- Видаліть з м'яса кістки, жили та хрящі.

### Подрібнення

**Обережно: леза ножа-подрібнювача (8) дуже гострі!**

Завжди тримайте ніж-подрібнювач (8) за верхній пластмасовий хвостовик.

- Встановіть чашу чоппера (7) на рівній стійкій поверхні.
- Встановіть ніж-подрібнювач (8) на вісь всередині чаші чоппера (7).
- Помістіть продукти у чашу чоппера (7).

**Примітка:** Не вмикайте пристрій з порожньою чашею чоппера (7).

- Встановіть кришку-редуктор (9) на чашу чоппера (7) і поверніть її за годинникову стрілку до упору.
- Встановіть моторний блок (3) на горловину кришки-редуктора (9), переконайтеся в надійній фіксації моторного блоку (3).
- Моторний блок (3) встановлюйте строго вертикально, без перекосів.
- Підключіть пристрій до електричної мережі, вставивши вилку мережного шнура в електричну розетку, при цьому загориться підсвічування кнопок (4 і 5).
- Для вмикання пристрою натисніть і утримуйте кнопку (5) «I». Зміна швидкості обертання ножа-подрібнювача (8) здійснюється поворотом ручки регулювальника швидкості (6).
- При натисненні і утриманні кнопки (4) «TURBO» ніж-подрібнювач (8) буде обертатися з максимальними оборотами.
- Під час роботи тримайте моторний блок (3) однією рукою, а чашу чоппера (7) притримуйте іншою рукою.

- Після використання пристрою дочекайтеся повної зупинки обертання ножа-подрібнювача (8).
- Витягніть вилку мережного шнура з електричної розетки.
- Від'єднайте моторний блок (3) від горловини кришки-редуктора (9), одночасно натиснувши кнопки (2).
- Зніміть кришку-редуктор (9).
- Дотримуючись обережності, витягніть ніж-подрібнювач (8), тримаючись за пластмасовий хвостовик.
- Витягніть подрібнені продукти з чаші чоппера (7).

### УВАГА!

**Строго дотримуйтеся описаної послідовності дій.**

Для досягнення оптимальних результатів скористайтеся даними, приведеними в таблиці:

Тип продукту	Вага, г	Приблизний час приготування, сек.
М'ясо	250	15
Ароматичні трави	50	10
Горіхи	150	15
Сир	100	10
Хліб (сухарі)	80	10
Цибуля	200	10
Печиво	150	10
М'які фрукти	200	10

**Примітка:** всі дані в таблиці носять рекомендаційний характер.

### ЧИЩЕННЯ

**Увага! Леза ножа-подрібнювача (8) дуже гострі і можуть становити небезпеку. Поводьтеся з ножом-подрібнювачем (8) украй обережно!**

1. Перед чищенням пристрою вимкніть його з електричної мережі.
2. Зніміть насадки. Для чищення моторного блоку (3) та редукторів (9, 12) використовуйте злегка вологу тканину, після чого їх слід витерти досуха.
3. Після перероблення солоних або кислих продуктів необхідно відразу обполоснути водою насадку-блендер (1) або ніж-подрібнювач (8).

4. При переробці продуктів з сильними фарбувальними властивостями (наприклад, моркви або буряка) насадки і ємкості можуть забарвитися, протріть насадки і ємкості тканиною, змоченою рослинною олією, після чого промийте насадки і ємкості з нейтральним миючим засобом.
5. Перед використанням пристрою промийте насадки, які контактували з продуктами, теплою водою з нейтральним миючим засобом і ретельно просушіть їх. Насадку-віночок (11) слід промити повністю, а насадку-блендер (1) – тільки нижню частину.
6. Забороняється занурювати моторний блок (3) і редуктори (9, 12) в будь-які рідини, а також промивати їх під струменем води або поміщати в посудомийну машину.

## **ЗБЕРІГАННЯ**

- Перед тим, як забрати пристрій на тривале зберігання, зробіть чищення пристрою і ретельно його просушіть.
- Не намотуйте мережний шнур на моторний блок (3).
- Зберігайте пристрій в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

## **КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ**

Моторний блок – 1 шт.  
 Насадка-блендер – 1 шт.  
 Редуктор віночка – 1 шт.  
 Насадка-віночок – 1 шт.  
 Кришка-редуктор – 1 шт.  
 Ніж-подрібнювач – 1 шт.  
 Чаша чоппера – 1 шт.  
 Вимірна склянка – 1 шт.  
 Інструкція – 1 шт.

## **ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Електроживлення: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
 Потужність: 900 Вт

*Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладів без попереднього повідомлення.*

**Термін служби пристрою – 3 роки**

## **Гарантія**

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



*Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ЕС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.*

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ  
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.  
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ  
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО  
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.